Supplément : compte-rendu du Conseil municipal

énergies

Les Creeps, page 2

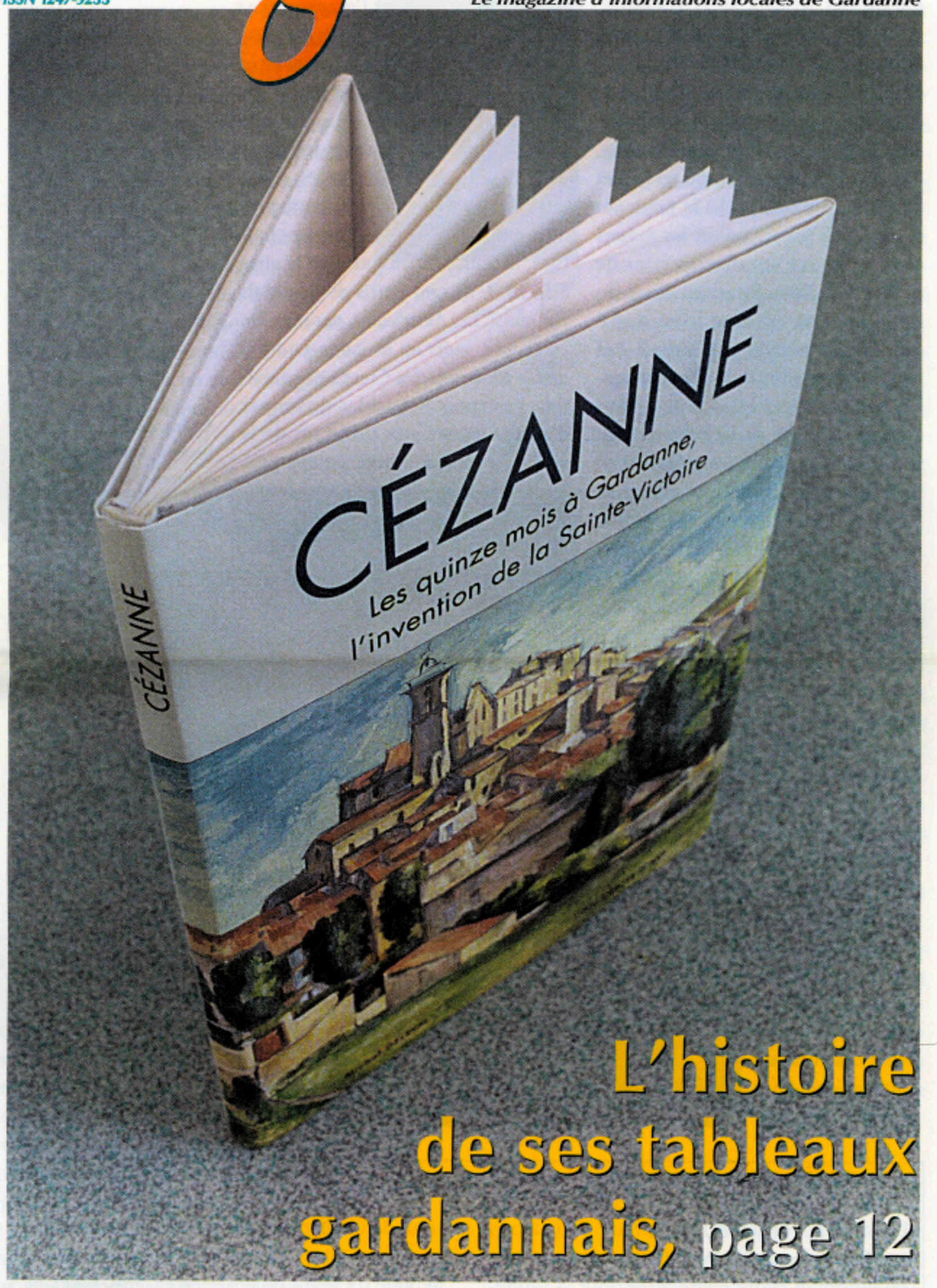
Bimensuel n° 79 - du 3 au 17 septembre 1997 - 2F - ISSN 1247-9233

Le magazine d'informations locales de Gardanne

AGENDA

SEPTEMBRE 97

D	7	Coupe de France : Rognac-Biver Malpassé-ASG
L	8	
M	9	
M	10	Rentrée des lycées
J	11	
V	12	Rassemblement des Bikers à Valabre
S	13	
D	14	Ouverture lycée international de Luynes
L	15	
M	16	Inscriptions école de musique
M	17	Réunion CCPD
J	18	Présentation saison des spectacles
V	19	
S	20	Forum des associations



L'histoire de ses tableaux gardannais, page 12

L'été des Gardannais, page 6

De Nice à Poitiers en passant par l'Ardèche, les enfants et les adolescents de Gardanne ont passé deux mois d'été bien remplis. Mais ceux qui ne sont pas partis n'ont pas été oubliés : la piscine a fait le plein et les fêtes de quartiers couplées au cinéma plein-air ont réuni toutes les générations au clair de lune.

Feux : trois jours d'enfer, page 4

Les 25, 26 et 27 juillet, la chaîne de l'Etoile s'embrasait pour le plus grave incendie depuis dix ans. Dès les premières minutes, les pompiers de Gardanne ont combattu les flammes, pendant que la Ville mettait en place un plan d'urgence pour héberger les soldats du feu venus de la région.

Bientôt la Carte jeunes, page 5

Si vous avez entre 13 et 25 ans, elle va vous simplifier la ville : elle, c'est la Carte jeunes que l'OMJ va lancer en décembre et qui permettra à son propriétaire d'obtenir des prix réduits, des services, des informations... Les jeunes ont été consultés pour déterminer leurs attentes.

Vieille ville

Le rap des Crapuleuses

ELLES NE SONT PAS D'ACCORD ENTRE ELLES POUR TRADUIRE EN FRANÇAIS LE MOT CREEPS, QU'ELLES ONT CHOISI IL Y A PRÈS D'UN AN EN CRÉANT LEUR GROUPE. Certaines disent « rebelles », d'autres « crapuleuses ». Peu importe. *The Creeps*, ça sonne bien, et ça marche, puisqu'elles ont participé en juillet dernier (voir encadré) à la finale du Class Rock 97, et qu'on les a vues dans (presque) toutes les fêtes de quartier de l'été. Pourtant, faire du rap quand on est cinq filles de 18 ans, ce n'est pas toujours simple. Les garçons regardent ça d'un air ironique, et quand elles leur disent qu'elles chantent, ils leur demandent si elles font les chœurs... Mais il en faut plus pour déstabiliser Houyem, Sabrina, Sonia, Karima et Sabrilla, toutes Gardannaises et habituées de Contacts, où elles répètent. *« Notre premier concert, on l'a fait pour la soirée du 1er décembre, à la Maison du Peuple. Ça s'est bien passé, et on a décidé de continuer. »* Puis elles décident de participer à Class Rock et font une cassette à la MJC d'Aix. Sur 80 groupes locaux, elles sont retenues avec cinq autres à l'issue d'un concert à la Fonderie. Pour préparer ce grand rendez-vous, elles n'auront eu guère plus qu'une semaine, la première des vacances. *« Pour l'accompagnement, on avait mixé des fonds qui existaient déjà, des faces B. Mais pour la finale, il fallait des fonds originaux. Un DJ, Chakir, nous a aidé. »* La partie la plus personnelle, comme toujours dans le rap, ce sont les textes. Ceux des *Creeps* sont le reflet de leurs préoccupations, le sida, les femmes battues, la police, la drogue... *« On aime bien IAM, ils sont partis de rien et ils ont réussi. Les Américains, pas trop. On en écoute, mais on ne comprend pas tout. »* Modestes, les Creeps ne se sentent pas encore capables de former d'autres jeunes aux subtilités de la scène. *« Pour l'instant, on apprend. De toutes façons, on fait ça pour s'amuser. »*

B.C.

Sabrina, Karima, Houyem et Sabrilla : les Creeps ont enflammé l'été.

Photo : E. Petit

Un CD à la rentrée !

Le samedi 5 juillet, le Val de l'Arc à Aix a pris gentiment des airs de Woodstock : décibels, herbe tendre et cadre champêtre pour la septième finale de Class Rock. Parmi treize autres groupes régionaux (rock, rap, funk...), les Creeps étaient là, bien décidées à défendre leurs chances. Grimaçant et vaguement inquiète face au public plutôt rock venu écouter des guitares saturées, Sonia confiait : *« Nous, ça va être plutôt calme à côté de ça. »* Soutenues par une trentaine de Gardannais ayant fait le déplacement, les quatre filles (Karima était absente) ont interprété sur scène quatre de leurs titres, pendant une vingtaine de minutes. Toniques, complices et chaleureuses, elles ont conquis le public et le jury : retenues parmi les dix meilleurs groupes, elles ont enregistré en août un titre sur un CD qui sera offert le 31 octobre prochain, pour tout CD de rap ou de rock acheté dans la région. Pensez-y !

LES JEUX POUR ENFANTS DANS LES COURS D'ÉCOLE ont tous été vérifiés. Parmi ceux qui ne répondaient pas aux normes de sécurité, certains ont été enlevés, d'autres modifiés ou déplacés. Vers la mi-septembre, des réunions auront lieu dans les écoles avec les représentants des parents d'élèves pour déterminer quels nouveaux jeux devront être installés d'ici Noël. Dans les jardins publics et les squares, les jeux inadaptés seront progressivement remplacés dans le courant de l'année 1998.

L'AUDITORIUM DE LA MÉDIATHÈQUE va ouvrir ses portes dans quelques jours. Il proposera aux habitués des conférences peinture et musique et aux enfants qui fréquentent l'heure du conte, un cadre adapté à leur besoin : cinquante places assises, grand écran, sonorisation, appareil de projection. Le chantier aura coûté environ 600 000 F.

LES ÉCOLES AURONT PROFITÉ DE L'ÉTÉ pour se refaire une beauté : peinture de façade à Paul-Cézanne, peintures intérieures aux Terrils Bleus et à Fontvenelle (toute la maternelle et le premier étage du primaire), étanchéité du hall et d'une classe à la maternelle des Aires.

TROIS TERRAINS DE FOOTBALL EN STABILISÉ ont été mis en conformité (grillages et dimensions), à la Palun, au Pesquier (Séropian) et à Biver (Saint-Pierre). Deux courts de tennis sont en cours de réfection à Fontvenelle, alors qu'une nouvelle aire sportive de proximité en pelouse synthétique va être installée à côté de celle existante.

LE 3 CASINO CINÉMA dispose désormais d'une nouvelle sonorisation dans sa salle 2 (Dolby SR), tandis que l'éclairage de la salle 1 a été refait. Le plancher de la salle de projection a été consolidé. Prochainement, la façade, côté cours Forbin, va être repeinte.

LA FERME DE COLLEVIEILLE, À BIVER, dispose d'une nouvelle salle en rez-de-chaussée, qui sera utilisée par le CLES pour ses réunions. Enfin, l'insonorisation d'une salle de l'école de musique, au boulevard Carnot devrait être achevée pour la rentrée.

Notre-Dame

Les élèves protègent le parc

LES ÉLÈVES DES CLASSES DE CM1 ET CM2 DE L'ÉCOLE CHÂTEAU-PITTY ONT PARTICIPE AU DÉBUT DE L'ÉTÉ À UNE OPÉRATION BERGES PROPRES.

En collaboration avec les employés du centre technique municipal, dotés de gants et de sacs plastiques, les enfants ont attendu le « top chrono » pour se lancer à la recherche des nombreux détritus se trouvant à proximité des berges du vallat Saint-Pierre dans le parc Notre-dame. *« Cette initiative a été mise en place pour sensibiliser les jeunes à la protection de leur environnement. Cela permet aussi d'atteindre l'adulte par le biais de l'enfant qui plus tard relatera son expérience »* soulignent Vito et Dominique les deux employés du service Espaces verts chargés de suivre l'opération. *« Toutes les semaines, le parc est nettoyé et débroussaillé. Parfois, les gens manquent de civisme et nous retrouvons des sacs entiers de poubelles, ce n'est pas normal. »*

Les élèves ayant fait place nette dans le premier tronçon, Vito et Dominique s'empressent de rajouter des bouteilles en plastique et en verre, des papiers... dans la partie non encore traitée. Car il va de soi que les berges avaient été nettoyées au préalable afin que les enfants exécutant une opération purement pédagogique ne soient pas confrontés à des trouvailles dangereuses style seringues ou autres objets à risques. *« Quand ils arrivent au deuxième volet de l'action propreté, un autre souci naît : il faut faire le tri sélectif devant les conteneurs. Il s'agit de la suite logique de la protection de l'environnement, le fameux "jeter utile" »* explique Martine Lombardo, conseillère municipale venue soutenir le projet en compagnie de Bernard Bastide adjoint délégué à l'environnement. Quelques parents, soucieux de la propreté de leur quartier s'étaient associés aux enseignants pour le déroulement de l'opération.

« Hop ! Encore un petit déchet à mettre dans mon sachet. »

Photo : E. Petit

Dernière étape de l'opération propreté : le remplissage des conteneurs.

Photo : E. Petit

Des moyens nouveaux pour l'école

Nous revoici à la rentrée, une rentrée qui s'inscrit différemment des autres avec une volonté affichée du gouvernement de donner des moyens nouveaux pour l'école, même s'ils ne seront pas tous satisfaits.

Après la rénovation complète des collèges Péri et Pesquier, la poursuite de celle des écoles du centre - un chantier de plus de 30 millions de francs - et celle du lycée de l'Étoile conduite par la Région, notre ville va disposer d'équipements modernes. Ces moyens matériels sont importants mais doivent aller de pair avec les moyens humains, notamment pour lutter contre l'échec scolaire.

L'accès au savoir pour tous est un défi que nous pouvons relever. On ne peut donc que se réjouir de toute mesure qui va dans ce sens. Mais l'intervention des parents, des enseignants, de tous ceux que les questions de l'école préoccupent reste néanmoins indispensable.

Roger Meï,
Député-Maire de Gardanne.

L'avenue de Toulon déviée

Dans le cadre du grand chantier de rénovation des écoles du centre (Bayet et Prévert), les travaux de déviation de l'avenue de Toulon ont démarré durant l'été et se poursuivront quelque temps encore. Pour gêner le moins la circulation, seule la rue passant devant les écoles a été momentanément fermée. En parallèle, une partie de l'avenue Jean-Macé et l'avenue de Toulon ont été mises en double sens. Concernant l'intérieur de l'école, les portes d'entrée des cours de récréation ont été changées. Opaques autrefois, elles sont maintenant en verre transparent pour plus de visibilité et de sécurité. Les travaux préparatoires à la construction du futur préau - qui devrait voir le jour dans les semaines à venir- ont également été effectués.

La placette Gambetta

La placette Gambetta dans le prolongement du Faubourg de Gueydan a connu quelques travaux de rénovation. Un petit bâtiment de quatre mètres sur cinq a été construit pour abriter le transformateur EDF et un local pour y placer les conteneurs à ordures ménagères et à papiers a été créé. Devant la construction, la placette existante a été réaménagée en pavés. Cerclée de bornes pour éviter le stationnement sauvage, l'espace fait une cinquantaine de mètres carrés. Une partie a été conservée en parking juste derrière le local EDF. Le coût total de cette opération s'élève à 280 000 francs.

Hébergez un visiteur

La ville de Gardanne accueillera du 15 au 23 novembre un salon du livre anti-fasciste. De nombreux participants venus de diverses régions de France se rendront alors dans notre ville. Les organisateurs recherchent des propositions d'hébergement à cette occasion. Faites vous connaître auprès de l'Office du Tourisme, 31 Bd Carnot,
Tél. 04 42 51 02 73.

Incendies

Gardanne a fait front

25, 26, 27 JUILLET : TEMPS SEC SUR LA PROVENCE, TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, MISTRAL VIOLENT AVEC DES RAFALES À PLUS DE CENT KILOMÈTRES HEURE. RÉSULTAT : 3500 HECTARES PARTIS EN FUMÉE SUR LA CHAÎNE DE L'ETOILE, ENTRE SEPTÈMES ET ALLAUCH. Dans la région, on sait ce que cela arrive dès que la malveillance ou l'imprudence des hommes est de la partie. Les sapeurs pompiers de Gardanne ont joué un rôle important dans le dispositif de lutte qui a mobilisé plusieurs centaines d'hommes et des dizaines de véhicules et de bombardiers d'eau. *« Environ quatre-vingt sapeurs professionnels et volontaires de CSP de Gardanne ont participé à la lutte ces trois jours-là, confirme le lieutenant Gérard Fourty. Ils étaient répartis sur des missions d'attaque, de sauvetage, d'extinction et de surveillance. Les hommes sur le terrain étaient remplacés toutes les dix heures environ, car au-delà, les risques d'accident augmentent à cause de la fatigue. »*

Le dimanche 27, les flammes longeaient la crête sous le Pilon du Roy, mais jamais les pompiers ne se sont laissés déborder, bloquant l'incendie à hauteur des chemins de feu et protégeant ainsi les parties boisées descendant vers Simiane et Mimet. Enfin, il faut noter l'effort logistique de la commune : le gymnase de Fontvenelle a été ouvert pour héberger les pompiers venus d'autres départements, et la cuisine centrale de Fontvenelle a servi plus de trois cents repas au pied levé. *« C'est la preuve que le plan d'urgence mis en place l'an dernier a bien fonctionné, souligne Gérard Fourty. Le matériel était disponible, on savait qui joindre pour se faire ouvrir les salles immédiatement. C'était le premier test grandeur nature. »*

Le 2 août, à la tombée de la nuit, un autre feu au Petit Arbois mobilisait trois véhicules de la caserne et causait deux blessés parmi les pompiers gardannais. Il aura fallu attendre les pluies d'orage du 11 août pour offrir un peu de répit au soldats du feu, qui auront connu leur été le plus chargé depuis huit ans.

B.C.

Des rotations incessantes au-dessus de l'Etoile, des dizaines de véhicules au sol, des centaines de pompiers mobilisés : le plus violent incendie depuis dix ans.

Photo : E. Petit

Prudence à la Malespine

Tout comme la commune de Septèmes, d'où est parti l'incendie du 25 juillet, Gardanne dispose d'un centre d'enfouissement technique à la Malespine. Y sont déposés des ordures ménagères, de la terre, des gravats, des boues et des déchets inertes. En aucun cas, le CET ne peut accueillir de déchets industriels chauds. Les contenus des camions sont vérifiés à l'entrée, et tout ce qui n'est pas admissible en décharge doit être réexpédié vers son producteur. Par temps de fort mistral, l'arrosage des déchets (strictement interdit) ne servirait à rien : au contraire, cela accélérerait la fermentation des ordures et la création de biogaz (capté et brûlé en permanence pour éviter tout risque d'incendie). Des stocks de terre sont disponibles en permanence pour étouffer tout départ de feu. Toutes les installations et les engins sont équipés d'extincteur. Une borne à incendie a été placée sur le site, et avec la mise en place de la déchetterie (d'ici la fin de l'année), deux énormes citernes de 30 000 litres seront installées à l'entrée de la Malespine. Enfin, le technicien chargé de contrôler les camions est lui-même... pompier volontaire.

LE CONSEIL GÉNÉRAL MET EN PLACE UN CHÈQUE RESTO-COLLÈGE, d'une valeur de 380 F pour un trimestre, pour aider les familles qui ont du mal à payer la cantine. Les élèves dont la famille perçoit l'Aide à la scolarité versée par la CAF pourront bénéficier de cette mesure, qui touchera 30 000 collégiens. Ces deux dispositifs abaisseront le coût du repas à 7 F. Le Département va également offrir une calculette à tous les élèves de Sixième et un atlas à tous les élèves de Cinquième.

CINQ ENSEIGNANTS ONT FÊTÉ LEUR DÉPART À LA RETRAITE en juin dernier, à l'Hôtel de Ville. Trois directrices terminaient leur carrière, Mmes Mollineri (Primaire Fontvenelle), Benoît (maternelle Beausoleil) et Brout (primaire Brassens), ainsi que Mlle Vincent (RASED Biver) et M. Escoffier (primaire Cézanne). En présence de nombreux collègues et amis, ils ont été félicités par Roger Meï *« pour avoir bien servi notre école publique. »* Souhaitons-leur à tous une heureuse retraite.

UN GARDANNAIS DE DOUZE ANS A SIÉGÉ À L'ASSEMBLÉE NATIONALE à la place de Roger Meï, dans le cadre du Parlement des enfants, le 21 juin dernier. Il s'agit de Mathieu Hampartzoumian, en CM2 à l'école Jacques-Prévert. Un projet de loi - obligeant les cantines scolaires à respecter les convictions religieuses au niveau des menus - a été travaillé en classe et proposé en mars dernier. Il n'a pas été retenu, mais parions que l'expérience aura été profitable à tous ces enfants qui sont les électeurs (et les élus) de demain.

LE LYCÉE INTERNATIONAL DE LUYNES VA OUVRIR LE 15 SEPTEMBRE PROCHAIN. C'est la concrétisation de nombreuses années de revendications des parents d'élèves du pays d'Aix. Dans un premier temps, seuls les élèves de seconde seront accueillis (environ 290). La rentrée 1998 verra l'admission des Première, le lycée tournant à effectif complet en septembre 1999. Il devrait alors compter 1500 élèves, dont 300 étrangers.

Carte jeunes

Un passeport pour la ville

C'EST UNE BELLE IDÉE, QUI PARTIE DES JEUNES IL Y A DEUX ANS, VA ABOUTIR EN DÉCEMBRE. ENTRE LES DEUX, DES RENCONTRES ONT PERMIS D'ÉLABORER UNE CARTE JEUNES ET DE SAVOIR À QUOI ELLE SERVIRA. *« On sait déjà qu'elle ne fera pas que donner droit à des réductions, mais qu'elle sera un moyen de développer les services et la solidarité, »* précise Lawrence Caudie, animateur à l'Office municipal de la Jeunesse. Elle permettra au bénéficiaire (les 13-25 ans qui habitent, étudient ou travaillent sur la commune) d'être informé sur les initiatives de l'OMJ, de la PAIO, offrira des tarifs préférentiels dans les loisirs, la culture, les transports, le sport, et proposera des actions d'échanges de services et de savoirs (soutien scolaire, bourse aux livres, forums). Un comité d'usagers composé de jeunes sera chargé, régulièrement, de faire des propositions.

Une fois le principe acquis, l'OMJ a commandé un sondage à la SOFRES (voir ci-contre). Puis ce fut le temps des six rencontres dans les quartiers. A chaque fois, Gilbert Payan adjoint au maire chargé de la jeunesse, Nathalie Nérini conseillère municipale et les animateurs de l'OMJ ont été interpellés par les jeunes. *« Ils nous ont proposé d'organiser des soirées, de penser aux demandeurs d'emploi à qui les recherches coûtent cher, de s'investir dans des actions humanitaires, récapitulent les deux élus. Ils aimeraient aussi choisir le logo de la carte. L'un d'entre eux tient à ce qu'elle résiste à un passage à la machine à laver ! »* Ne perdons pas de vue les aspects pratiques. Plus sérieusement, ces rencontres ont permis de vérifier les enseignements du sondage, et de les préciser. *« On constate que si nombre d'entre eux estiment que dans les autres quartiers il y a des problèmes, la plupart ont une bonne image du leur. C'est plutôt rassurant »* poursuit Houcine Arab, directeur de l'OMJ. L'étape suivante, c'était pendant l'été, la tournée des commerçants pour négocier des remises sur les produits et les services. Puis viendra la campagne de communication, et enfin le lancement, prévu pour décembre. On en reparlera.

B.C.

Pour compléter les informations recueillies par le sondage, six rencontres ont été organisées avec les jeunes de la ville.

Photo : E. Petit

A la recherche d'un contrat d'apprentissage

Le GIPIJ/PAIO de Gardanne a mis en place une action de promotion du contrat d'apprentissage organisée pour éviter une rupture dans le parcours des jeunes sortis du système scolaire sans réelle formation. Pour l'année 1997, la structure installée rue Borély a mis à la disposition de 3 groupes de 5 à 8 jeunes des outils techniques et un accompagnement individualisé pour les faire bénéficier de ce dispositif. Un accueil adapté avec suivi individuel et des ateliers de recherche d'emploi (ARE) leurs ont été proposés et des sessions technique de recherche de contrat d'apprentissage.

Pendant l'été, ces jeunes ont été mis en relation avec des employeurs. La dernière phase, de septembre à décembre, permettra d'orienter ceux qui n'auront pas trouver de contrats d'apprentissage sur les autres dispositifs existants.

13-25 ans : ce qu'ils veulent

311 des 3500 jeunes de la commune ont été interrogés par les enquêteurs de la SOFRES en avril dernier. D'après ce sondage, ils sont plutôt optimistes pour leur avenir (67% contre 31) mais plutôt pessimistes sur l'avenir de Gardanne (48% contre 47). Deux sur trois s'imaginent partir de Gardanne dans cinq ans. Si la mine vient en tête des acteurs économiques d'aujourd'hui (pour 63%), elle ne vient qu'au cinquième rang de ceux qui feront l'avenir de la ville (14%, loin derrière les zones industrielles). Pour lutter contre le chômage, ils font confiance d'abord à l'Etat (35%) et à l'école (34%). 78% se disent intéressés par ce qui se passe à Gardanne. 61% pensent que trop peu de choses sont faites pour les jeunes dans la commune. Quand on leur demande de quoi faudrait-il s'occuper en priorité, l'aide à l'emploi des jeunes arrive en tête (68%) devant la lutte contre la drogue (56%) et la délinquance (55%). Les transports municipaux, les commerces et les activités sportives satisfont le plus les jeunes gardannais. Parmi les services, pas de surprise : les plus utilisés sont le cinéma (96%) et la Médiathèque (89%), devant le centre médical (74%) et l'OMJ (72%). Ceci dit, les activités pour leur âge ne sont pas assez nombreuses à Gardanne (72%), même si celles qui existent (sport et culture) sont financièrement accessibles. Interrogés sur la Carte jeunes, les 13-25 ans souhaiteraient qu'elle donne droit à des réductions pour le permis de conduire (72%), dans les commerces de la commune (66%) et facilite l'accès au logement (63%). Ils aimeraient qu'elle soit valable aussi dans les villes voisines (88%) et, ce qui est logique, que les jeunes de ces villes y aient également droit (70%). En ce qui concerne le prix de la Carte jeunes, une majorité est prête à la payer entre 50 et 100 F, le prix annoncé de 60 F semblant contenter presque tout le monde (85%). Enfin, l'idée de créer un comité d'usagers constitué de jeunes séduit 82% des sondés.

Musique, fêtes, enfants, jeux, sport...

L'été... des Gardannais

Même si la rentrée des classes met définitivement un voile sur les vacances d'été, il reste certains souvenirs estivaux que l'on oublie pas. Sans retracer en totalité les animations des mois de juillet-août, nous vous proposons un retour sur les initiatives les plus populaires, ou encore sur d'autres moins courantes.

Les feux d'artifice du 14 juillet et du 15 août ont mobilisé, comme chaque année, une foule fervente de ce spectacle.

Avec la star africaine Mory Kanté en vedette de Gardanne en musique sur le Cours, l'été a démarré au quart de tour même si le beau temps n'était pas au rendez-vous ce soir-là. La pluie qui avait menacé toute la journée a découragé une partie du public moins nombreux qu'à l'accoutumée pour cette 21ème édition. Plus stoïque que jamais, Mory Kanté n'a pas hésité à donner le meilleur de lui-même devant les Gardannais qui l'ont ovationné à l'issue du spectacle. La veille, mais également avant ce concert, "Les musiques du soleil" sur scène ou dans les rues avaient réchauffé les promeneurs venus flâner sur le cours ou s'asseoir aux terrasses des cafés. Sur le plan local, les associations gardannaises n'avaient pas manqué le rendez-vous avec les prestations du Grand Ensemble Gardannais, des Fanettes ou encore des Cïgaloun.

Initiatives en famille

Tout au long de l'été, les services de la ville ou les associations ont organisé diverses activités et festivités s'adressant d'abord aux enfants et aux adolescents, mais avec cette année une attention toute particulière aux initiatives en famille. Les animations de quartiers ont connu un petit changement. En regroupant musiques et cinéma, l'opération a été fort réussie, surtout lorsqu'elle se déroulait au coeur d'une cité comme Collevieille, la vieille-ville ou encore Notre-Dame. Fin juillet, une initiative de l'Office Municipal de la Jeunesse a permis d'accompagner 45 jeunes au concert de Mickael Jackson à Nice (transport gratuit et tarif réduit). Les passionnés des sports d'eau et de pleine nature se sont répartis dans trois mini-camps. *« Les séjours durent 4 jours à chaque fois, les jeunes ont entre 16 et 18 ans et n'ont pas forcément déjà pratiqué les activités proposées »* précise Ahmed, l'un des animateurs employés par l'OMJ. *« Que ce soit pour la descente de l'Ardèche, la spéléo ou les sports d'eau vive, il y a toujours une équipe diplômée pour encadrer le*

Entre ciel et mer les activités nautiques.

Les danseurs de Mory Kanté ont apporté beaucoup de soleil dans cette soirée humide.

Photos : E. Petit

La Bourgade sur un air de Samba

Jamais le plus vieux platane de la ville, celui qui domine la place Gambetta, n'avait vu pareille ambiance. A ses pieds, une scène, et sur la scène, deux chanteuses musiciennes : l'une est toulousaine, l'autre brésilienne. Ce sont les *Femmouzes T*, et à deux elles mettent le public dans leur poche, un public familial (beaucoup de personnes âgées et d'enfants, les gens du quartier) charmé par l'accordéon et les tambourins. Près de là, les boulistes en ont terminé avec leur concours et le bar voisin, dont la terrasse occupe une partie de la rue, fait recette comme jamais. Tout l'après-midi, les enfants de la vieille ville se sont amusés sur les stands de Contacts. A la nuit tombée,un grand écran est dressé sur l'avenue d'Aix, les chaises sont de sortie. Depardieu et Clavier, les Anges gardiens de Jean-Marie Poiré, font leur cinéma. Une vraie fête, ouverte et conviviale, tout comme celles de Notre-Dame, de Collevieille ou de Fontvenelle. On en redemande !

groupe de jeunes. » Le mini-camp est supervisé par une directrice recrutée pour l'été. Plus culturelle, la dernière semaine d'août a fait découvrir la magie du Futuroscope de Poitiers à un groupe d'adolescents partis trois jours.

Les activités à la journée n'ont pas toutes fonctionné comme prévu, les jeunes Gardannais ont préféré celles qui se déroulaient en mer, boudant les initiatives d'équitation ou encore certains tournois de sports collectifs. Joe Ponsot animateur de prévention de l'OMJ en permanence sur le terrain a pu constater que « *la fréquentation des jeunes par rapport aux activités proposées était en baisse si on compare à d'autres années. Mais de plus en plus de structures associatives de la ville proposent des stages, des animations... Il va de soi que le choix permet aux gens de se répartir.* »

Au centre de loisirs les enfants s'épanouissent en apprenant danses et chants.

Activités sportives

En effet, d'autres structures comme le CLES ont connu une forte fréquentation avec plus de 470 inscrits pendant les cinq semaines. L'association présente en permanence au complexe sportif du Pesquier a offert des activités plutôt sportives. Les enfants de 6 à 13 ans ont pu pratiquer une multitude de sports, sous forme de stages ou pour certains de séjours (en collaboration avec des associations sportives locales). « *Nous avons eu plus d'inscrits que l'an dernier et cet été les enfants sont venus de tous les quartiers de Gardanne* » explique Mustapha, responsable au club. « *Le ramassage en car nous a ramené que la moitié des effectifs, l'autre moitié était accompagnée en voiture par les parents. Nous avons eu en moyenne 190 enfants par jour avec des pointes allant jusqu'à 220.* » Toute cette jeunesse a pu également profiter de la piscine municipale pour se rafraîchir en compagnie des autres vacanciers. Sa fréquentation, selon le service des sports, a été plutôt moyenne (mauvais temps en début de saison) avec 50 000 entrées payantes. Enfin les feux d'artifice du 14 juillet et du 15 août ont connu quant à eux leur habituel succès populaire.

Sylvia Hernandez

Les ateliers multi-sports du Cles au Cosec le Pesquier.

Photos : E. Petit

Itinéraire plutôt mouillé

La course d'orientation organisée par l'Office Municipal de la jeunesse avec une dizaine de jeunes de la ville n'a pas eu beaucoup de chance avec le temps. En effet, alors que sur Gardanne un soleil de plomb séchait tout sur son passage, à Gémenos, plus exactement à la forêt de Saint-Pons, un déluge d'eau a transformé cette épreuve (d'origine scandinave) en une opération "cherche abri désespérément". En compétition, la course d'orientation correspond plutôt à une course chronométrée, en terrain varié, sur un parcours matérialisé par des points de passage obligés. Sans que le but soit de désigner un vainqueur, les animateurs de l'OMJ ont constitué trois groupes avec les participants. Munis d'une carte et de fascicules d'informations, sans oublier la boussole, les jeunes avaient pour mission "ludique" de retrouver 8 balises indiquées sur leur plan et de répondre aux questions cachées dans celles-ci. Un peu secoués par la pluie et après avoir effectué la moitié du parcours, la course s'est terminée en promenade (il fallait rentrer) et pour certains en un véritable jeu pour retrouver les balises manquantes. Avec son côté découverte de la forêt et de sa flore, la course d'orientation a aussi permis à un groupe d'être intéressé par la même activité sur un même site à un même moment. Il est évident qu'à l'arrivée, trempés de pied en cap, les coureurs n'attendaient plus que le goûter pour reprendre des forces.

GMT LE CLUB DE VOILE ET PÊCHE DE GARDANNE A ORGANISÉ cinq stages d'une semaine durant le mois de juillet à la base nautique de La Ciotat. Les enfants participant aux stages (optimist, catamaran, planche à voile...) étaient pris en charge au départ de Gardanne (aller retour en bus), puis encadrés par des moniteurs du club gardannais.

L'ASSOCIATION CONTACTS QUI MET EN PLACE DES ACTIVITÉS ET DES SORTIES pour les jeunes de la vieille-ville a connu un vif succès pendant l'été, proposant des journées récréatives à la plage, des stages d'équitation de voile et de football (à l'Olympique de Marseille), ainsi que des mini-camps en Ardèche, dans les Alpes et à la Ciotat. Plus de 130 personnes ont participé aux activités de l'association. Une sortie familiale est programmée pour le 6 septembre (sous réserve) à Vintimiglia.

LES CENTRES DE LOISIRS MATERNEL ET PRIMAIRE ONT FONCTIONNÉ PENDANT TOUT L'ÉTÉ accueillant les enfants de 2 ans et demi à 6 ans pour le premier et de 7 à 13 ans pour le deuxième. Le service enfance a recensé 210 enfants par jour pour le mois de juillet et 130 pour le mois d'août. De nombreuses activités spécifiques leur étaient proposées, ainsi que divers loisirs (jeux d'eau, piscine...). Les colonies proposées aux enfants de la ville ont aussi eu du succès avec 258 participants pour des destinations différentes.

L'ASSOCIATION 3AS A TERMINÉ SES ACTIVITÉS D'ÉTÉ par une grande fête de quartier ou se sont réunis plus de 150 personnes autour de grillades, adultes et enfants confondus. Plutôt axée sur des sorties familiales, la première quinzaine de juillet a permis aux enfants de se rendre à la piscine, à OK Corral ou plus simplement au siège des 3AS pour diverses activités.

Le Stendhal

Locataires, unissez-vous !

QU'EST-CE QUI COÛTE LE PLUS CHER ? ENTRETENIR UNE MAISON RÉGULIÈREMENT OU LA REMETTRE EN ÉTAT TOUS LES 25 ANS ? Poser la question, c'est déjà y répondre. Et pourtant, ce qui paraît une évidence pour toute personne de bon sens ne l'est pas toujours pour les logeurs HLM. Ainsi, la cité le Stendhal a du attendre un quart de siècle avant que ses façades, sa toiture, ses volets et ses balcons ne soient réhabilités. L'addition a été salée, et il a fallu que les locataires se battent pour ne pas en supporter seuls la charge, par les classiques hausses de charges. C'est pourquoi, une fois les travaux terminés, l'amicale affiliée à la CNL (Confédération nationale du logement) a pris les devants afin que la situation ne se reproduise pas... en 2020. *« Nous voulons pérenniser la réhabilitation, précise Carmen Phèdre, présidente de l'Amicale. Nous avons signé un plan de patrimoine, qui prévoit deux choses très importantes : chaque année, le logeur va affecter une somme déterminée pour les grosses réparations de la cité, plutôt qu'une enveloppe globale pour toutes les cités. De plus, un protocole pour l'état des lieux a été mis en place et va entrer en vigueur. Jusqu'à présent, l'état des lieux c'était n'importe quoi : des locataires sortants perdaient leur caution et les locataires entrants ne bénéficiaient pas des travaux, puisqu'ils n'étaient pas faits. Bien content d'avoir obtenu un logement social, le locataire ne disait rien. »*

Preuve que cette dernière mesure représente une petite révolution : la Logirem va devoir former son personnel à dresser un véritable état des lieux. C'est dire... *« L'essentiel, c'est de se rencontrer, de parler, de s'informer, aussi bien avec le logeur qu'entre locataires. Avant, la cité se dégradait et les gens se renfermaient. L'état des bâtiments et le comportement de ceux qui y vivent sont évidemment liés. »* Au bout du compte, tout le monde y gagne : les locataires ont un droit de regard sur leurs charges, donnent leur avis sur la réhabilitation et sont responsabilisés, et le logeur économise de l'argent en engageant des petits travaux chaque année. Un exemple unique à Gardanne, mais il n'est pas interdit de s'en inspirer.

Bruno Colombari

Plus qu'une opération de réhabilitation : un véritable plan d'entretien de la cité.

Photos : E. Petit

LE PLAN DE PATRIMOINE signé entre la LOGIREM et la CNL va s'appliquer aux trois cités de Gardanne gérées par cette société, à savoir le Stendhal (72 logements), les Côteaux de Veline (169 logements) et le Parc du Vallat (92 logements). On peut donc en déduire que des travaux lourds de réhabilitation et de gros travaux d'entretien vont être engagés aux Côteaux de Veline, construits en 1983 et dont certaines parties ont mal vieilli. Gardanne est également une ville test pour le nouvel accord sur l'état des lieux, qui sera dressé de façon beaucoup plus rigoureuse (et moins subjective) qu'avant. Il est probable que ces nouvelles pratiques s'étendent progressivement à tous les logements sociaux.

LA CONFÉDÉRATION NATIONALE DU LOGEMENT (CNL) TIENT UNE PERMANENCE le premier mercredi du mois de 8h à 12h au CCAS, au square Deleuil. Que vous soyez locataire, copropriétaire ou propriétaire, vous trouverez une écoute et des conseils appropriés à votre problème: hausses abusives de loyer, charges injustifiées, paiement des travaux, problèmes d'insalubrité... C'est Georges Tristan qui remplace désormais Antoine Matacchione pour cette permanence.

UN CHANTIER JEUNES AUX CÔTEAUX DE VELINE a donné de bons résultats, en juillet dernier : pendant une semaine, sept jeunes de la cité et des alentours ont repeint neuf des treize cages d'escalier, avec le nouvel éducateur de l'ADDAP, Alain Dupaquis. En échange, ils ont pu partir en vacances (une semaine à Perpignan) à la fin du mois. C'est le fruit d'un partenariat exemplaire entre la Ville, la LOGIREM, l'OMJ, l'ADDAP et l'Amicale des locataires, qui ensemble ont réfléchi à ce qu'il était possible de faire pour enrayer les dégradations que connaissait la cité depuis plusieurs mois. Chacun y a mis du sien, y compris bien entendu les jeunes qui ont pu constater le résultat de leur travail, aussi bien en terme de qualité de vie que de confiance retrouvée.

*Questions à Antoine Matacchione**

En quoi le plan de patrimoine est-il une avancée ?
Avant, les logeurs affectaient un budget appelé gros travaux, grosses réparations, dont l'utilisation et la répartition sur les cités étaient plus ou moins claires. Désormais, chaque cité se verra affecté une somme chaque année destinée à entretenir le patrimoine. Si la somme n'est pas utilisée en totalité, elle n'est pas perdue. La plupart des critères de vétusté ont été revus, ce qui est très important pour un locataire qui quitte un appartement.

Qu'attendez-vous du nouveau gouvernement en matière de logement ?
Il faut aider la construction de logements sociaux en augmentant la durée des remboursements (qui évitera aux loyers d'être trop élevés), en baissant les taux d'intérêt, en diminuant la TVA sur les produits liés au logement social, en rééquilibrant les rapports propriétaires-locataires dans le secteur privé. Nous organiserons une semaine d'action en octobre.

* Secrétaire général de la CNL 13.

20 ans de gestion des crèches

Bébé dans un monde à part

C'EST EN 1977 QUE NAÎT LA PREMIÈRE HALTE-GARDERIE À GARDANNE A L'INITIATIVE ET SOUS LA RESPONSABILITÉ DE L'UNION DES FEMMES FRANÇAISES. Vingt ans après, une fête était organisée pour marquer l'évolution de la structure qui comprend aujourd'hui une crèche collective, une crèche familiale et une halte garderie . Une quarantaine de personnes se sont réunies à l'occasion d'un débat sur les différents modes de garde, animé par le psychologue Konichekis, maître de conférences à la faculté d'Aix. L'évolution des modes de vie dans la société a suscité de nombreuses questions et explications. Pour Pascale Blanc responsable de l'UFF, *« l'éclatement des familles -grand-parents habitant loin des enfants-, la recrudescence des familles mono-parentales, l'émancipation des femmes -liberté, activités, travail- et bien d'autres facteurs nous ont obligé à nous adapter à tous ces changements qui ont pour conséquence la mise en place des modes de garde qui conviennent à une population différente. »*

D'autres manifestations étaient prévues pour fêter ces 20 ans parmi lesquelles une animation aux Azalées à Biver comprenant une exposition et des conseils sur l'hygiène de vie. Lors de la réception de clôture précédant l'opération portes-ouvertes à la crèche collective avenue Léo-Lagrange, des remerciements particuliers ont été dispensés à Henriette Michel, présidente et membre fondatrice de la crèche. Dans une brève allocution, Gilbert Payan maire-adjoint délégué à l'enfance a souligné l'efficacité de la collaboration entre l'UFF et la municipalité et a évoqué les projets d'avenir : le contrat enfance avec la CAF, la création de 5 places supplémentaires à la crèche et l'extension pour une capacité d'accueil doublée de la halte-garderie la Souris verte dans les semaines à venir.

Sylvia Hernandez

Bébé dort dans la salle de repos silencieuse.

Photos : E. Petit

Questions à Patricia Marcelli*

Quelle sont vos relations avec les parents ?

Les mamans ou papas ne s'adressent pas vraiment à moi, ils se dirigent logiquement vers le contact le plus proche, le personnel constituant mon équipe, c'est à dire les auxiliaires-puéricultrices. Ce qui ne veut pas dire que je ne les vois pas. Je suis à l'écoute de tous les parents qui le désirent.

Le rythme de chaque enfant est-il respecté ?

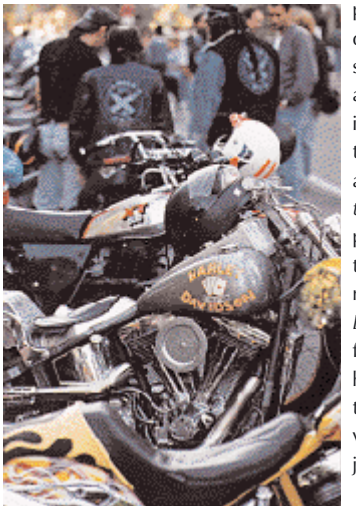
C'est du moins notre objectif premier. La qualification spécifique du personnel des crèches facilite la prise en charge du rythme de chaque bébé. Il y a 35 enfants de 0 à 3 ans et 9 employées pour s'en occuper. La crèche familiale est dotée de 9 assistantes maternelles qui ont à charge entre 2 à 3 enfants.

*infirmière-puéricultrice à la crèche.

L'OPPOSITION AU PROJET D'AUTOROUTE TRAVERSANT GARDANNE et plusieurs sites périphériques a une fois de plus mobilisé de nombreuses personnes à l'appel de l'association CAPPA (Contre une Autoroute de Plus en Pays d'Aix). Le but de l'association (lire Energies N° 75) est d'informer les populations et de proposer des solutions alternatives et complémentaires. *« Parmi ses projets, nous préparons une rencontre avec les élus, le lancement d'une pétition auprès des habitants et l'édition d'un bulletin d'information. Une lettre a aussi été envoyée aux ministres concernés, explique Brigitte De Féligonde, trésorière de l'association. Nous sommes également en rapport avec les membres d'une autres association qui s'opposent à un autre projet autoroutier prévu au Nord d'Aix afin de coordonner nos actions. »*

LES BIKERS SERONT DE NOUVEAU DANS LE PARC DE VALABRE AVEC PLUS DE 500 MOTOS LES 13 ET 14 SEPTEMBRE. Ce rassemblement plutôt original, le 4ème du genre, permettra au public, outre l'exposition des grosses bécanes Harley Davidson en tête, de se glisser dans le monde des bikers en partageant avec eux des animations diverses, le petit déjeuner, l'apéritif ou encore les repas. En effet, le billet d'entrée pour le week-end au prix de cinquante francs donne droit à deux apéritifs et à un petit déjeuner. Sur place, vous trouverez, un bar et un service restauration. Tout au long de la manifestation, de nombreux jeux vous seront proposés : tir à la carabine et au pistolet, concours de rapidité de dégustation de bière... Pour les fans du shopping, quelques stands d'objets et de vêtements sont aussi prévus (bijoux, accessoires et vêtements indiens...). Pour la présentation de leur 7ème album, le groupe *Quartier Nord* sera de la fête pour un concert, suivi de trois autres groupes de la région : *Blow-Back, Free-Bird et Rock in chair.* Les festivités débuteront à 10 heures le samedi 13 septembre et se poursuivront le dimanche 14 jusqu'à 18 heures.

Plus belle que jamais, les bécanes s'exposent sous le regard admirateur des badauds.



Petites annonces

DIVERS

☛ Vds **lit une place** Bon état (250 F) Tél. 04 42 51 12 84 HR
☛ Vds **5 poutres anciennes** (4m) + tuiles plates + évier marbre + chaudière et bruleur mazout Tél. 04 42 58 45 61
☛ Vds **bac à douche** (300 F) + 2 lavabos (500 F) + poussette canne (150 F) un pneu carav. et roulette de flêche (150 F) Tapis de laine 2x3m BE (850 F) Tél. 04 42 22 26 43 HR
☛ Vds **vêtements 2 ans** Tél 04 42 51 36 29
☛ Vds **access piscine** : épurateur, filtre, bache, bac à sable Tél. 04 42 58 19 81 HR
☛ Vds **canapé convertible** neuf prix à déb. Tél. 04 42 58 08 81 soir
☛ Vds **presse à repasser** neuve (1000 F) + landau/poussette (500 F) TBE. Tél. 04 42 51 28 14
☛ Vds **appareil épilation** TBE servi 2 fois (val. 500 F cédé 300 F) Tél. 04 42 58 35 42
☛ Vds **Méga drive Séga** + 5 jeux (300 F) Tél. 04 42 58 13 00
☛ Vds **porte d'entrée,** fenêtres, porte- fenêtre en BE (1500 f) Tél. 04 42 65 85 60
☛ Vds **tenue de cuisinier** complète (500 F) + jeux Nintendo (100 F). Tél. 04 42 51 24 39
☛ Vds **pompe doseuse.** Tél. 04 42 51 12 84 HR
☛ Vds **couple de boxers** Tél. 04 42 58 24 06
☛ **Jument, 9 ans, très gentille** cherche cavalier(ère) pour promenades et carrière en 1/2 pens. (500 F/mois) Tél. 04 42 69 92 19
☛ Vds **beau cadre ancien** de glace ovale à rénover (500 F) Tél. 04 42 58 81 69
☛ **Mélanie 8 ans cherche à adopter chiot** jusqu'à 6 mois affectueux. Tél. 04 42 58 46 02
☛ Vds **rambarde fer forgé** balcon+ 1 poutre bois + 130 tuiles. Tél. 04 42 58 96 97
☛ Vds **salon cuir marron** neuf (val.12000 F cédé 6000 F facil. paiement) + buffet 1920 (800 F à déb.) Tél. 04 42 51 47 29
☛ Vds **radiateurs Rirelec** radian (-3 de 1500 W- 1 de 2000 W, radiateur sinimétal, 2 de 1250 W, 1 de 1000 W, 1 de 500 W) prix bradé + 2 portes BE Tél. 04 42 51 00 07 HR
☛ Vds **clavier Roland E 16.** parfait état + housse et stand (3500F) Tél. 04 42 51 08 94
☛ Vds **congélateur armoire** tiroirs TBE (1700 F) Tél. 04 42 51 52 88
☛ Vds **cuisinière Arthur Martin** mixte (4 feux + four) 300 F + chambre ado complète marque Gauthier Tél. 04 42 32 46 55 HR
☛ Vds **secrétaire** + lit et chevet 2000 F Tél. 04 42 65 82 37
☛ Vds **lit à barreaux** 250 F, lit pliant avec matelas 150 F et poussette Aubert 300 F Tél. 04 42 58 02 65
☛ Vds **3 rouleaux de grillage** (vert) h :1,20 m, L : 25 m, 200 F/rouleau Tél. 04 42 58 35 79
☛ Vds **poussette jumeaux**/triplets nbr. access. Tél. 06 11 35 21 28
☛ Vds **chiots (de chasse)** petit bleu Gascogne né 25/5 (1200 F unité) Tél. 04 42 51 35 37 ou 04 42 51 79 40
☛ Vds **2 portes chambre froide** TBE. H.2,20 m. l. 1,14 m. épais. 0,18 et H. 1,85 m. l. 0,82m. épais. 0,14. Tél. 04 42 58 44 32
☛ Vds **poussette jumeaux** face à face + habillage BE (1800F) Tél. 04 42 65 98 42

☛ Vds **piscine enfant** rigide, toboggan intégré (150 F) Tél. 04 42 51 47 05

LOGEMENT

☛ Loue appart T3 à Gardanne 2600 F + charges Tél. 04 42 51 19 65
☛ Vds maison **T3 à Vinon/Verdon** (Var) avec jardinet Tél. 04 42 51 01 81 soir 04 42 51 79 40 (10h30 à 13 h)
☛ Loue Gardanne **maison de village** 3 ch. libre calme 3500 F Tél. 04 42 51 39 93
☛ Part. **achète à Gardanne** T1, T2 ou T3 ou petite maison village Tél. 04 42 58 14 01 après 20 h.
☛ Couple **achète sur Gardanne** T4 (32 U.) ou maison avec jardin (50 U.) Tél. 04 42 60 83 63
☛ Couple fonctionnaire **cherche maison de village** T3 -T4 Tél. 04 42 32 36 25
☛ Vds dans **résid. proche centre T4** 1er étage balcon, loggia, cave, parking, gd garage (560.000 F) Tél. 04 42 58 24 44
☛ Part. **loue appart. T4** centre Gardanne Tél. 04 42 58 25 65 HR
☛ Couple étudiants **cherche T1/T2** balcon ou RDC. Tél. 06 80 50 00 78
☛ Vds **maison T6,** 2 niveaux nomb. équip. proche ctre Gardanne. (74 U.) Tél. 04 42 58 31 69
☛ Part. **cherche terrain construct**. à Gardanne ou alent. environ 1000 m2. Tél. 04 42 58 25 92
☛ Part. **loue garage** près de l'église Tél. 04 42 51 16 37 HR
☛ A louer au centre de Gardanne, **meublé de 20 m2,** RdC avec jardinet. Loyer 1600Fr + charges Tél. 04 42 58 15 14 et 06 04 29 52 31
☛ Vds **garage,** quartier ST Roch, prix à débattre Tél. 04 42 51 11 19 HR
☛ Fonctionnaire **cherche location** sur Gardanne, T3, maison ou appartement, loyer modéré Tél. 04 42 58 22 10
☛ Particulier **cherche location T2** à Gardanne Tél. 04 42 65 98 17 HR
☛ Part. loue **garage à St Roch** (300 F/mois) Tél. 04 42 58 10 32
☛ Vds appart. **T4 à Gardanne** 65 m2 cave et garage (420 000 F). Tél. 04 42 51 55 48

OFFRES DE SERVICE

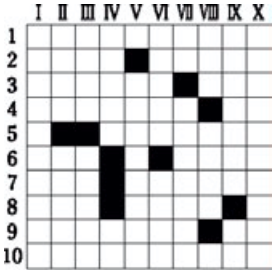
☛ JH Bac **ébénisterie sculpture** expérience cherche emploi région Gardanne Tél. 04 42 51 39 93
☛ Maman **cherche enfant** à garder dans villa Gardanne Tél. 04 42 51 36 29
☛ Mère au foyer **garde enf.** pendant écoles, vacances, WE. Tél. 04 42 51 11 95
☛ J.F **titulaire BAFA + expér. garde** enfants ds villa Gardanne ou votre domicile. Tél. 04 42 58 35 42
☛ Cherche **à garder personnes âgées** le jour. sérieuses réf. Tél. 04 42 51 51 07
☛ **Repasse à votre domicile** 45F/h ou chez moi 50 F/h. travail soigné. Tél. 04 42 51 47 29
☛ Jeune femme **ferait h. ménage** à Gardanne Tél. 04 42 58 01 32
☛ Jeune dame **ferait H. ménage** à Gardanne ou alentours.Tél. 04 42 51 40 60
☛ Dame ferait **heures de ménage,** garderie (enfants ou adultes), sorties... Tél. 04 42 51 42 29 HR
☛ **Garde enfants dans villa** à Gardanne Tél. 04 42 51 01 93

VEHICULES

☛ Vds **Super 5 Five** An 93 BE 80 000 km (26 500 F) Tél. 04 91 66 69 47
☛ Vds **AX KAWAY** An 89 TBE (16 000 F) Tél. 04 42 51 07 57
☛ Vds **Booster MBK** An 95 TBE (8 000 F) Tél. 04 42 58 49 70
☛ Vds **Opel Corsa 1,5 D** An 90 Cause départ 20 000 F à déb. Tél 04 42 51 14 17
☛ Vds **205 Junior Cabriolet** An 90 Alarme TBE (30 000 F) Tél. 04 42 58 29 92
☛ Vds **Chappy Yamaha** BE (3 500 F) Tél. 04 42 51 38 50
☛ Vds **RENAULT 19 D** An 96 25000 km 83 000 F Tél. 04 42 59 49 21
☛ Vds **Clio Fidji** 1l 2. ttes options An. 96 8700 km (49000 F. à déb.) + Ford Fiesta An. 85. CT OK. TBE. (9000 F) Tél. 04 42 69 71 43
☛ Vds **bateau 4 m**, tt équipé. Moteur 6CV + remorque treuil (7000F) Tél. 04 42 68 40 71
☛ Vds **vélo course homme** Naddeo taille 54 12 vit. (2000 F) Tél. 04 42 51 28 14
☛ Vds **Ford Escort succes** an 94 - 5CV, 1800 Diesel 86000 km. (43000 F) Tél. 04 42 58 47 02
☛ Vds **vélo de course** BE Tél. 04 42 58 24 06
☛ Vds nbses **pièces détachées R21** et Nevada. Tél. 04 42 58 31 69
☛ Vds **cyclo MBK Magnum** Racine TBE (4500 F) Tél. 04 42 65 84 29
☛ Vds **R. 18** mod. 85 Diesel TBE Ent. révisée (12500 F) Tél. 04 42 58 07 87
☛ Vds **super 5**, 3 portes, 74000 km, BE, Tél. 04 42 04 67 93
☛ Vds **309 GTI** An 88. excel. état. CT OK (18000 F. à déb.) Tél. 04 42 65 97 39

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.
Service Communication : 273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

Mots Croisés n°70



HORIZONTALEMENT

- 1. Un de plus et c'est la ligne qui tombe à l'eau. - 2. Prénom réversible. Sacrée avec Poincaré. - 3. Rude problème. Un endroit pour rêver. - 4. Local réservé à l'entretien. Unité d'angle. - 5. Boiteuse. - 6. Physicien allemand. Un pont à Pairs. - 7. Son premier permet parfois de faire le pont. L'occasion de chercher la grosse bête. - 8. Son pont est célèbre en Ardèche. Archipel des Philippines. - 9. Ver marin. Elle a délaissé son bac pour faire le pont. - 10. Ne laisseront pas indifférent.

VERTICALEMENT

- I. Pendant le vol on le trouve forcément ravissant. - II. Veste prussienne. Chat sauvage. - III. Gros dormeur. L'objet central de bien des discours. IV. Souci de manucure. Personnel. - V. Mieux qu'une savate! - VI. Joséphine s'y comportait en châtelaine. Département. - VII. Du balai! Rêve d'insomniaque. - VIII. Céréale à petit grain. Dure dans la résistance. - IX. Légère humidité. Trenet a chanté sur la sept. - X. Article bien vite dévoré.

Solutions du N°69

Menus Restaurants scolaires

Jeudi 4 septembre
Betteraves en salade / steack haché purée / fromage / fruit

Vendredi 5 septembre
Salade de tomates et carottes / filet de hoki haricots verts persillés / fromage / compote

Lundi 8 septembre
Salade de pois chiches et lentilles / cordon bleu / courgettes bechamel / fruit

Mardi 9 septembre
Salade de tomates concombres / financière riz / fromage blanc aux fruits

Mercredi 10 septembre
Salade verte + fromage / rôti d'agneau flageolets / coktail de fruits au sirop

Jeudi 11 septembre
Taboulé / omelette ratatouille / yaourt / fruit

Vendredi 12 septembre
Feuilleté / filet de colin en sauce / carottes vichy / fromage / fruit

Lundi 15 septembre
Salade d'agrumes / bullbeef / Pâtes + rapé / flan caramel

Mardi 16 septembre
Pizza / Rôti de poulet épinards en gratin / fruit

Mercredi 17 septembre
Duo de choux / steack hâché / tomates provençales / fromage / compote + biscuits

Jeudi 18 septembre
Carottes concombres / lapin à la moutarde / pommes vapeur / glace

Vendredi 19 septembre
Macédoine de légumes / beignets de poisson citron / gratin de choux-fleur, fruit

énergies n°79
● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Sylvia HERNANDEZ
● Secrétariat : Marie-France GOMEZ ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Flashage : SEILPCA ● Crédit Photos : Édouard PETIT
● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Impression : ROCKSON ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233
● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange - 13120 Gardanne Tél. 04 42 58 18 88 - Fax : 04 42 51 38 31- e-mail : mairie-gardanne@enprovence.com

Les assistantes sociales du CCAS

L'AIDE SOCIALE, CRÉÉE À L'ORIGINE SURTOUT POUR LES PERSONNES ÂGÉES, A DÛ S'ADAPTER À LA CRISE, et répondre aux besoins d'un public de plus en plus jeune, de plus en plus isolé. Les familles avec enfants en bas âge dépendent de la DISS, tandis que la CAF limite son action sur l'enfance et le logement. La Sécurité sociale intervient sur les cas d'invalidité, d'hospitalisation ou de longue maladie. Tous les autres, sous réserve qu'ils habitent à Gardanne, peuvent s'adresser au CCAS. Les assistantes sociales y traitent les problèmes relatifs au RMI, au logement, à l'aide ménagère ou à l'aide légale. On peut les rencontrer en prenant rendez-vous, ce qui assure à chacun de ne pas attendre trop longtemps et donne les moyens aux assistantes sociales de recevoir le public dans de bonnes conditions. Des permanences téléphoniques sont également mises en place pour éviter aux personnes dont les dossier est en cours de se déplacer. Mais il faut savoir que le CCAS ne peut, par exemple, fournir un logement à qui en veut : ce sont les organismes logeurs qui décident, sur présentation des dossiers préparés par le CCAS. De même, trop de personnes en difficulté abandonnent et perdent le contact après une première rencontre, ce qui retarde d'autant la résolution de leur problème. Ou bien attendent trop avant de demander de l'aide, notamment quand il y a risque d'expulsion. Or, quand il est encore temps, les assistantes sociales du CCAS peuvent être d'une aide précieuse.

Pour être reçu par une assitnate sociale du CCAS, prenez rendez-vous sur place au 1, Bd Bontemps ou téléphonez au 04 42 58 00 05.

Photo : E. Petit

Pour s'inscrire à l'école de musique

Si vous avez l'intention d'inscrire votre enfant (minimum 6 ans) à l'Ecole de musique de Gardanne (39, bd Carnot), déterminez la date de l'inscription et rendez-vous sur place en fonction des instruments choisis : pour les cours de batterie, d'atelier rock, de guitare classique, de piano et de formation musicale, le lundi 15 septembre et le mardi 16 septembre, de 16h30 à 19h30 (priorité aux anciens élèves et aux Gardannais). Pour l'initiation musicale, le violon, la clarinette, la formation musicale, la flûte et le saxophone, le mercredi 17 et le jeudi 18 septembre, mêmes horaires que précédemment. Munissez vous d'un justificatif de domicile. Pour tout renseignement, tél. au 04 42 51 38 72 .

Téléphones Utiles

Hôtel de Ville	✆ *04 42 51 79 00*	*Polyclinique St-Jean*	✆ *04 42 65 61 00*
SEMAG Vieille Ville	✆ *04 42 58 40 00*	*Pharmacies de garde (nuit)*	✆ *04 42 58 43 93*
Taxis (station)	✆ *04 42 58 35 98*	*SOS médecin*	✆ *04 42 51 46 47*
Taxis (Biver)	✆ *voiture 04 91 97 46 56*	*Médecin de garde*	✆ *04 42 51 10 10*
SNCF	✆ *04 91 50 00 00*	*SOS vétérinaire*	✆ *04 42 59 90 62*
	✆ *08 36 35 35 35*	*Pompiers*	✆ *04 42 51 79 40*
Interbus	✆ *04 42 58 34 29*	*Urgence Pompiers*	✆ *18*
ANPE	✆ *04 42 65 42 40*	*Police municipale*	✆ *04 42 51 34 14*
Sécurité Sociale	✆ *04 42 65 41 70*	*Fourrière*	✆ *04 42 58 29 13*
Trésor Public	✆ *04 42 58 35 28*	*Gendarmerie nationale*	✆ *04 42 58 30 10*
Centre médico-scolaire	✆ *04 42 58 35 66*	*Services des Eaux*	✆ *04 42 51 79 75*
DISS (Ass. soc. surRdV)	✆ *04 42 58 39 29*	*EDF-GDF*	✆ *04 42 51 09 09*
Enfance maltraitée	✆ *119*	*Sécurité Gaz (Dépan.)*	✆ *04 42 51 45 45*
CMP ACANTHE	✆ *04 42 58 25 68*	*Electricité (Dépan.)*	✆ *04 42 58 32 42*

Vos élus vous reçoivent
RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ ***Yveline Primo,*** 1ère Adjointe, Personnel communal, jeudi à partir de 14h sur RdV.

■ ***Jean Collomb,*** Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).

■ ***Bernard Bastide,*** Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV

■ ***Gilbert Payan,*** Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.

■ ***Jeannot Menfi,*** Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière: lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.

■ ***Lucien Moraldo,*** Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.

■ ***Max Pierazzi,*** adjoint spécial à Biver. mardi de 14h à 17h et jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.

■ ***Georges Pazzaglini,*** Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.

■ ***Mireille Boucabeil,*** Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.

■ ***Jean-Alain Barrier,*** Adjoint à la vie associative, animation de quartier, vendredi après-midi sur RdV en mairie.

■ ***Geneviève Gouhier-Huet,*** conseillère municipale déléguée au développement économique, mercredi de 15h à 17h aux Services Techniques.

■ ***Patricia Marcolini,*** conseillère municipale déléguée au scolaire sur RdV.

■ ***Jean-Paul Peltier,*** conseiller municipal délégué aux transports et aux finances, le samedi de 9h à 10h.

■ ***Marcel Arniaud,*** conseiller municipal délégué sécurité/circulation, lundi à 17h sur RdV en mairie.

■ ***René Birindelli,*** délégué à la promotion touristique de Gardanne, sur RdV.

■ ***Nathalie Nérini,*** chargée du suivi de la PAIO, sur RdV.

■ ***Martine Lombardo,*** chargée du suivi de la petite enfance, le vendredi de 9h à 11h en mairie.

Michel Deleuil raconte Cézanne à Gardanne

«A NEW YORK, DANS LE PLUS GRAND MUSÉE DU MONDE, UN GUIDE EXPLIQUE AUX VISITEURS DE TOUS LES PAYS QUE LE TABLEAU QU'ILS ONT SOUS LES YEUX EST À L'ORIGINE DU CUBISME. *Cézanne l'a peint depuis la colline des Frères. A la Maison Blanche, dans le bureau ovale du président Clinton, est accroché une vue du Payannet. C'est cette richesse, ce patrimoine que j'ai voulu mettre en avant.* » Michel Deleuil, né à Gardanne il y a 54 ans, ingénieur à Rhône-Poulenc et amateur d'art, vient de sortir un livre étonnant (*Cézanne, les quinze mois à Gardanne*, voir ci-contre). En consacrant trois années de son temps libre à se pencher sur la période gardannaise de Cézanne, il a cherché à combler un vide, un trou de deux années (1885-1886) dans tous les ouvrages consacrés au peintre de la Sainte-Victoire. « *Je connaissais Cézanne à travers Zola, mais ce qui me passionnait, c'était plutôt l'architecture et la sculpture au Moyen-âge. Travailler sur Cézanne m'a beaucoup appris : c'est un grand ordonnateur, il a ressenti Gardanne comme un jeu de construction, avec des verticales et des horizontales* .» Pour écrire son manuscrit, outre les références tirées des quelques deux cents livres qu'il a lu sur Cézanne, Michel Deleuil s'est documenté sur la vie quotidienne en Provence à la fin du 19ème siècle. Une enquête préfectorale de 1872, les écrits de Victor Gélu et du député Clovis Hugues, qui venait à Gardanne rencontrer les mineurs, le dénombrement de 1885 (voir ci-dessous)... Mais aussi des témoignages directs, puisés chez les anciens de la ville. « *Quand j'avais douze ans, je passais mon temps avec les vieux, je les écoutais parler. Les phrases qui sont dans mon texte, je les ai entendues.* » Michel Deleuil a aussi questionné récemment des nonagénaires pour qu'ils lui décrivent le travail dans les champs, les charrettes qui livraient les légumes à Marseille. Depuis deux ans, Michel Deleuil a abandonné Cézanne pour travailler sur un autre grand nom de Gardanne, le Roy René. On en reparlera sûrement...

B.C.

Michel Deleuil (ci-contre) sur la colline des Frères, là où Cézanne s'installait pour peindre Gardanne (ci-dessous).

Le livre

1885-86 : c'est une époque charnière pour Paul Cézanne, mais aussi pour Gardanne, qui commence sa mutation : de paysanne, elle va devenir industrielle. Le livre de Michel Deleuil restitue parfaitement les bruits, les odeurs, les couleurs de la ville, à la manière des reconstitutions historiques au cinéma. Mais cette période est aussi décisive pour Paul Cézanne. Quand il s'installe dans son appartement du cours Forbin, il vient d'essuyer de nombreux échecs à Paris. A Gardanne, il se retrouve seul, et pour la première fois, il va peindre pour lui. Les Gardannais le laissent tranquille. Pendant quinze mois, il va créer une œuvre totalement originale, dispersée aujourd'hui dans le monde entier. Vingt reproductions en couleurs sont regroupées dans le livre, ainsi que des cartes postales et des esquisses. C'est la mort de son père et l'héritage qu'il lui laisse qui va mettre un terme à son séjour gardannais. Cézanne s'installe à Aix où il va affiner ce qu'il a découvert ici, et qu'on nommera au siècle suivant le cubisme. Ce séjour gardannais méritait bien un livre. Voilà qui est fait.

Cézanne, les quinze mois à Gardanne, l'invention de la Sainte-Victoire **par Michel Deleuil, éditions du Cercle d'Art, 149 F.**

Une initiative municipale

Tout a commencé quand au sous-sol de la mairie a été retrouvé un registre poussiéreux, le dénombrement de 1885 dans lequel apparaît le nom de Cézanne, sont fils Paul et celle qui allait devenir sa femme, Hortense Fiquet. Jeannot Menfi, adjoint au maire et passionné d'histoire, le montre à Michel Deleuil, qui s'intéresse à l'art : c'est bien la preuve tangible que Cézanne a passé quinze mois ici, au cours Forbin. Michel Deleuil se prend au jeu et présente un manuscrit, en 1995, dans lequel il croise l'histoire de la ville et la trajectoire du peintre. Le conseil des adjoints le lit et décide de le faire publier. Reste à trouver un éditeur : des maisons régionales refusent, mais la surprise vient de Paris : Le Cercle d'Art accepte et publie fin août le livre qui sera diffusé dans la plupart des librairies de France et dont 2000 exemplaires sont achetés par la Ville de Gardanne. « *Cézanne fait partie du patrimoine de Gardanne, souligne Jeannot Menfi. On ne peut pas nier ce qu'il y a fait, c'est un passage important dans sa vie. Les Gardannais découvriront leur ville telle qu'elle était il y a plus de cent ans. Ça va leur apporter énormément.* » Le livre sera présenté le 3 octobre à la Médiathèque en présence de l'auteur et de plusieurs invités. Mais il est dès maintenant disponible en librairie.